ОТЗЫВ

научного руководителя на выпускную квалификационную работу

***КОВАЛЕНКО Екатерины Александровны***

**Творчество Зюльфю Ливанели на примере романа «Bir kedi, bir adam, bir ölüm»**

Кафедра тюркской филологии СПбГУ

Направление: 032100 «Востоковедение, африканистика»

Руководствуясь приказом 321/1 от 04.02.2013 первого проректора по учебной и научной работе СПбГУ, И.А. Горлинского «Об утверждении единых критериев оценивания выпускных квалификационных работ» и приложением к нему, одобренным Ученым советом Восточного факультета СПбГУ 13.12.2012 (протокол №16), считаю необходимым отметить следующее:

- Работа Е.А. Коваленко представляется законченным, самостоятельным сочинением, в котором решаются конкретные задачи, сформулированные во введении, и соответствующие видам и частным задачам профессиональной деятельности выпускника (направление «Востоковедение, африканистика»). Конкретные задачи получили в работе достаточно полное и аргументированное решение. Сделаны убедительные выводы, причем, эти выводы обоснованы самостоятельными исследованиями автора.

- Тема работы полностью соответствует проблематике направления «Востоковедение, африканистика».

- В работе правильно определены объект и предмет исследования. Студент продемонстрировал знание и понимание особенностей рассматриваемого материала. Представляется вполне оправданным методологическое обращение автора не только к собственно литературоведческим методам исследования с элементами историко-культурных подходов. Отрадно, что автор демонстрирует знакомство не только классикой литературоведческого анализа (работа М.М. Бахтина или Дж. Кэмпбелла), но и новейшими разработками, связанными с массовой литературой и ее субжанрами, равно и с теорией постмодернизма. Объем материала, исследованный в работе, достаточен для аргументированных выводов, которые изложены в заключении. Отдельной похвалы заслуживает то, что автор знаком и активно использует в работе новейшие исследования отечественных авторов, М.М. Репенковой, прежде всего, по исследуемому вопросу.

- Отбор и обработка исследуемого материала осуществлялись с использованием современных методов и технологий.

- Структура работы отражает логику самого исследования. Отдельно стоит упомянуть то, что различные методы исследования сочетаются в общей концепции также весьма логично.

- Отдельно необходимо подчеркнуть несколько значимых моментов:

1. Работа Екатерины Александровны не открывает новых имен в литературе Турции. Ливанели уже 2-ы переводился на русский язык, романы; «Счастье» 2018 и «История моего брата» 2018. Но в данном случае речь идет о знаковом произведении автора, в котором он, пусть отчасти, основывается на личном опыте и личной травме.

2. З. Ливанели действительно один из самых читаемых авторов современной Турции и весьма заметная фигура культурной жизни страны, что дает ему известную свободу и в выборе тем, и в их интерпретации.

3. Переводы фрагментов романа Ливанели, данные в работе, являются первыми переводами на русский язык данного произведения и, кстати сказать, переводы выполнены на достаточно высоком уровне и заслуживают отдельных похвал.

-Оформление работы соответствует предъявляемым требованиям. Библиография составлена достаточно грамотно и содержит необходимое для раскрытия темы число источников и материалов.

- Язык работы соответствует нормам русского языка. Стиль соответствует научному стилю речи. Редкие и незначительные огрехи не влияют на общее восприятие текста.

Представленная выпускная квалификационная работа КоваленкоЕкатерины Александровны полностью соответствует требованиям, предъявляемым к работам данного уровня, и заслуживает лестных отзывов и высоких, самых положительных оценок.

Доцент, канд. филол. наук А.В. Образцов